

THE ORIGINS OF SIMPLIFIED
CHINESE CHARACTERS

简化字源

李乐毅 著



SINOLINGUA

2102818

H124.2

8

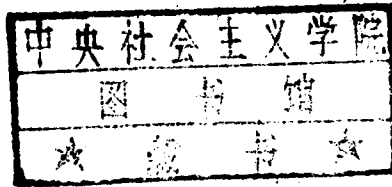
简化字源

李乐毅 著



201028182

D148/10



华语教学出版社

北京

责任编辑 蔡希勤

封面设计 朱丹

图书在版编目(CIP)数据

简化字源/李乐毅著. -北京:华语教学出版社,1996.1

ISBN 7-80052-494-9

I. 简… II. 李… III. 简化汉字-字源-研究 IV. H124.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 00138 号

简化字源

李乐毅著

*

©华语教学出版社

华语教学出版社出版

(中国北京百万庄路 24 号)

邮政编码 100037

北京外文印刷厂印刷

中国国际图书贸易总公司发行

(中国北京车公庄西路 35 号)

北京邮政信箱第 399 号 邮政编码 100044

新华书店北京发行所图内发行

1996 年(大 32 开)第一版

1999 年第二次印刷

(汉)

ISBN 7-80052-494-9/H·596(外)

定价:33.00 元

9-C-3062P

目 录

写在前面 (I)

正 文

A (5)

碍(5) 爰*(5) 肮(6) 袄(7)

B (8)

坝(8) 罢*(8) 板(9) 办(10) 帮(11)
宝(11) 报(12) 备*(13) 贝*(14) 笔*(15)
币(16) 毙(17) 毕*(17) 边*(17) 标(18)
表(19) 别(19) 宾*(20) 卜(21) 补(21)
布(21)

C (22)

才(22) 参*(23) 蚕(24) 灿(25) 仓*(26)
层(27) 搀(27) 谗(28) 馋(29) 缠(29)
产*(30) 忤(31) 长*(31) 尝*(32) 偿(33)
厂(33) 车*(34) 彻(35) 尘(35) 衬(36)
称(36) 惩(37) 痴(37) 迟(38) 齿*(39)
冲(40) 虫*(41) 丑(42) 出(42) 刍*(43)
础(44) 处(44) 触(45) 床(45) 唇(46)
辞(47) 聪(48) 丛(49) 从*(50) 甯*(51)

D (51)

达*(51) 呆(52) 带*(53) 单*(54) 担(55)
胆(55) 当*(56) 党*(57) 导(58) 灯(58)
邓(59) 敌(59) 朵(60) 递(60) 点(61)

	淀(62)	电(62)	冬(63)	东*(63)	动*(64)
	斗(65)	独(65)	断*(66)	对*(67)	队*(68)
	吨(69)	夺(69)	堕(69)		
E	(70)				
	儿(70)	尔*(71)			
F	(72)				
	发*(72)	矾(73)	范(73)	飞(74)	坟(74)
	奋(75)	粪(75)	丰*(75)	风*(77)	凤(78)
	肤(78)	妇(79)	复(79)		
G	(80)				
	盖(80)	干(81)	赶(82)	冈*(83)	个(83)
	巩(84)	沟(85)	构(85)	购(86)	谷(86)
	雇(87)	顾(87)	刮(89)	挂(89)	关(90)
	观(91)	广*(92)	归*(92)	龟*(93)	柜(94)
	国*(94)	过*(95)			
H	(96)				
	汉(96)	号(97)	合(98)	轰(98)	哄(99)
	后(99)	胡(101)	壶(101)	沪(102)	护(102)
	华*(103)	画*(104)	划(104)	怀(105)	坏(106)
	欢(106)	环(107)	还(107)	回(108)	汇*(109)
	会*(109)	伙(110)	获(110)		
J	(111)				
	击(111)	鸡(111)	积(112)	几*(112)	极(113)
	际(113)	继(114)	迹(115)	家(115)	夹*(116)
	价(117)	艰(117)	歼(118)	戈*(118)	监*(119)
	茧(119)	拣(120)	硷(120)	见*(121)	舰(122)
	荐*(122)	姜(123)	将*(124)	浆(124)	浆(125)

奖(125) 讲(126) 酱(126) 胶(127) 阶(127)
疖(128) 桔(128) 洁(128) 杰(129) 节*(129)
借(130) 仅(131) 尽*(131) 进*(132) 惊(133)
竞(133) 旧(133) 举*(134) 剧(134) 据(135)
惧(136) 巨(136) 卷(137)

K (137)

开(137) 壳*(138) 克(138) 垦(139) 恳(139)
夸(140) 块(140) 亏(140) 昆(141) 捆(142)
困(142)

L (143)

腊(143) 蜡(143) 来*(144) 兰(144) 拦(145)
栏(146) 烂(146) 乐*(147) 累(148) 垒(148)
类(148) 泪(149) 离*(150) 厘(150) 里(151)
礼(151) 隶(153) 历*(153) 丽*(153) 帘(154)
联(155) 怜(156) 炼(156) 练(157) 粮(157)
两*(158) 疗(159) 辽(159) 了(159) 猎(160)
临(161) 邻(161) 灵*(162) 岭(162) 刘*(162)
龙*(163) 娄(164) 卢*(164) 庐(165) 芦(165)
炉(166) 虏*(166) 卤*(167) 陆(168) 录*(168)
驴(169) 虑*(169) 乱(170) 仑*(170) 罗*(171)

M (172)

麻(172) 马*(173) 买*(174) 卖*(174) 麦*(175)
脉(176) 猫(176) 么(177) 霉(177) 门*(178)
蒙(179) 梦(179) 甬*(180) 面(181) 庙(182)
灭(182) 蔑(183) 亩(184)

N (185)

难*(184) 恼(185) 脑(185) 拟(186) 酿(186)

鸟* (186) 聂* (187) 宁* (188) 农* (188) 疟(189)

P (189)

盘(189) 辟(190) 莘(190) 凭(190) 扑(191)
仆(192) 朴(192)

Q (193)

栖(193) 齐* (194) 启(195) 岂* (196) 气* (196)
弃(197) 筌(198) 千(199) 牵(199) 迁* (200)
金* (200) 纤(201) 乔* (202) 穹(202) 窃(203)
亲* (203) 寝(204) 庆(204) 琼(205) 穷* (206)
秋(206) 曲(206) 区* (207) 杈(208) 劝(208)
确(209)

R (210)

让(210) 扰(210) 热(211) 认(211)

S (212)

洒(212) 伞(213) 丧(213) 扫(214) 涩(214)
啬* (215) 杀* (215) 晒(217) 伤(217) 舍(218)
审* (218) 沈(218) 声(219) 升(219) 胜(220)
圣* (220) 湿(221) 师* (221) 实(222) 时* (223)
适(223) 势(224) 兽(224) 寿* (225) 书(225)
属* (226) 术(227) 树(228) 双* (228) 帅(229)
松(229) 苏(230) 肃* (230) 虽(231) 随(231)
岁* (232) 孙* (233) 笋(233)

T (234)

它(234) 台(234) 态(236) 坛(236) 叹(237)
眷(237) 体(238) 条* (238) 棠(239) 铁(240)
听(240) 厅(241) 头(241) 图(242) 涂(243)
团(243) 楠(244)

W (244)

洼(244) 袜(245) 万*(245) 网(246) 为*(247)
 韦*(247) 卫(248) 稳(249) 乌*(249) 无*(250)
 务(251) 雾(251)

X (252)

牺(252) 习(252) 席(252) 系(253) 戏(253)
 虾(254) 吓(254) 咸(255) 显(255) 宪(255)
 县(256) 献*(256) 乡*(257) 响(258) 向(258)
 协(258) 胁(259) 写*(259) 褻(259) 衅(260)
 兴(260) 凶(261) 绣(261) 锈(262) 须(262)
 悬(263) 选(263) 旋(264) 寻*(264)

Y (265)

压(265) 亚*(265) 盐(266) 严*(267) 岩(267)
 厌*(268) 阳(268) 养(269) 痒(269) 样(270)
 尧*(271) 钥(272) 药(272) 爷(273) 叶(273)
 业*(274) 页*(274) 医(275) 亿(275) 忆(275)
 义*(276) 艺*(276) 异(276) 阴*(277) 隐*(278)
 应(278) 痈(279) 拥(279) 佣(280) 踊(280)
 涌(281) 忧(282) 优(282) 邮(282) 犹*(283)
 余(283) 鱼*(284) 与*(284) 御(286) 吁(286)
 郁(286) 誉(287) 渊(287) 园(288) 远(289)
 愿(289) 跃(289) 岳(290) 云*(291) 运(291)
 酝(292) 韵(292)

Z (293)

杂(293) 灾(293) 赃(294) 脏(295) 凿(295)
 枣(296) 灶(296) 扎(297) 札(297) 斋(298)
 毡(299) 战(299) 占(300) 赵(300) 折(301)

这(301) 征(302) 症(302) 证(303) 郑*(303)
 只(304) 执*(305) 致(306) 制(306) 质*(307)
 钟(308) 肿(308) 种(308) 众(309) 周(310)
 昼(310) 朱(311) 烛(311) 筑(312) 注(312)
 专*(313) 庄(313) 桩(314) 妆(315) 装(315)
 壮(316) 状(316) 准(317) 浊(317) 总(318)
 钻(318)

简化偏旁..... (318)

讠*(318) 讠*(319) 彡*(320) 彡*(321) 讠*(322)
 艹*(322) 艹*(323) 只*(324) 彡*(325) 艹*(325)
 彡*(326) 彡*(327) 彡*(328) 彡*(329)

简化字来源时代一览表..... (330)

索引一 从汉语拼音查汉字..... (334)

[附]汉语拼音和注音字母音节对照表..... (383)

索引二 从繁体字查简化字..... (387)

索引三 从简化字查繁体字..... (430)

附录一 从《第一批异体字整理表》摘录出来的 39 个选用字.....
 (473)

附录二 已经更改的地名生僻字表..... (474)

[注]凡有*号的是可作简化偏旁用的简化字(如“爰”)和不单独使用的简化偏旁(如“言”作简化偏旁时为“讠”;单独使用时仍作“言”,不简化)。

写在前面

从 1956 年《汉字简化方案》公布以来,简化字在中国大陆得到了广泛的应用,在文化、教育、科技和日常应用等多方面发挥了积极的作用;简化字的影响还远及海外,例如全球各地华人、华侨和学习汉语的外国人或多或少地要接触到简化字;联合国和新加坡共和国、马来西亚联邦等国把简化字规定为中文或华文的规范字体的组成部分。

但是,多年以来,却有一些人士把现行简化字视为中国大陆在本世纪 50 年代进行文字改革的产物,甚至认为是少数狂热分子闭门杜撰出来的。这是不符合于历史实际的,是一种误解。

其实,汉字的简化是“古已有之”的。虽然,在几千年的汉字发展演变过程中也有一些“繁化”的现象;但是,总的趋势是“简化”,这已经被大量的文字资料所证明。

现行的简化字,绝大部分是来源于历代的简体字或“俗体”;有些简体比它们的繁体(或被称为“正体”)的历史和资格还要老得多,例如“达”[達]、“弃”[弃]、“踮”[踮]等等,有的还是“古本字”或“古文”呢。据作者统计,其中源自 50 年代以前的竟占总数的 80% 以上。

从现代的汉字简化的历史看,第一篇明确提倡简体字的论文,是教育家陆费逵 1909 年发表在《教育杂志》创刊号上的《普通教育应当采用俗体字》;第一个向政府当局提出的简体字议案,是钱玄同、陆基、黎锦熙、杨树达联名在 1922 年向当时的教育部国语统一筹备委员会第四次大会提出的《减省现行汉字的笔画案》;第一个由政府部门正式公布的简体字表,是 1935 年 8 月由国民政府教育部长王世杰签署的《简体字表(第一批)》。

但是,1935年的简体字表公布不到半年,就奉“行政院令”宣布“应暂缓推行”而夭折了。所以,第一个由政府部门正式公布并且成功地得到贯彻施行的简体字方案和字表,应该算是1956年由中央人民政府国务院公布的《汉字简化方案》。

本书是在作者对现行简化字十多年的研究的基础上写成的。目的在于通过溯源,说明这些字大多数是历代“约定俗成”的产物,是有深远的历史基础和深厚的群众基础的。希望有助于海内外的人士更好地了解简化字,学习和应用简化字,并消除一些人对简化字的误解。

本书以1986年版的《简化字总表》为准,共列出535个字头。其中包括:

- | | | |
|----------------|------|------------|
| (一)不作简化偏旁用的简化字 | 350个 | (原“第一表”) |
| (二)可作简化偏旁用的简化字 | 132个 | } (原“第二表”) |
| (三)不能单独使用的简化偏旁 | 14个 | |
| (四)视同简化字的选用异体字 | 39个 | (原“附录”) |

通过对这535个字的论述和解释,读者可以了解《简化字总表》所收的全部2235字(不包括“附录”中的39字)的来龙去脉。对于不熟悉或不太了解现行简化字的一些海外人士,只要把这535个字弄清楚,全部的简化字就可以迎刃而解了。

为了方便读者检索,这些字头按音序统排在一起。例如,原来“盐”、“严”、“岩”三个同音字是被分列在三个地方的,本书把它们都归拢在“Y”字母之中,按音节顺序接排起来(多音字以最常见的读音为序)。

也为了方便不同的读者的检索,书后把上述2235个简化字编成三个不同的索引。您可以任选其中一种,很快地查到所想知道的字。这些索引是:

- (一)从汉语拼音查汉字

(二)从繁体字查简化字

(三)从简化字查繁体字

考虑到有些海外人士对汉语拼音可能不够熟悉,因此在第一个索引后面附了一个《汉语拼音和注音字母音节对照表》。

关于本书的内容和体例,有几点需要说明一下:

一、对我国现行简化字的研究,从 50 年代以来已有一些论著。本书作者对这些论著都认真地阅读参考;但更多地是尽可能地从第一手材料出发,进行独立思考,探索研究。

二、本书引述的古籍、文物和碑帖等,作者尽可能地核对原书和原物照片,避免人云亦云例如目前有几种工具书认为“还”这个简体字出自居延汉简;经作者核对原物照片和同时代的字例,认为那是“书”字的误释而不取。

三、本书多数字头附有作者摹写的较有典型性、代表性的字例,一是为了言之有据,二是为了直观生动。字例一般按时代先后排列。限于原材料浩繁分散和作者临摹的水平,如有不准确之处,敬请指出,以便改正。

四、海峡两岸,都是中华文化的传人。1979 年台湾的《标准行书范本》虽然面世较晚,但是由于它所采用的简体与大陆简化字相同或相近的将近 700 字,占《简化字总表》总字数的 30% 强,所以本书予以充分重视并多次引述。

五、本书术语和人名、书名,力求准确并前后统一。例如辽代释行均的《龙龕手鏡》是原书名,宋人重刻此书时因避赵匡胤祖父赵敬(与“鏡”同音)讳,改为《龙龕手鑑》,本书则用原名;又如,本书称历代出现的简体、俗体等为“简体字”,而称 1956 年《汉字简化方案》所规定的简体为“简化字”,以示区别;另外,旧称汉字合体字的左方为“偏”、右方为“旁”,本书不取这种说法,上下左右都称为“偏旁”。

六、《简化字总表》(1986年版)所收的字,是以《新华字典》(1962年第三版)为收字范围的。汉字总数很多,例如“车”旁的字,如果尽量地列,就可以列出一二百个,其中有许多是很生僻的字,《简化字总表》没有全收;因而本书也不收入。没有收入的字,凡是用原表第二表中的简化字或简化偏旁作偏旁的(本书已在这些字和偏旁的右上角加了“*”号),一般应该同样简化。例如,“駟”(音 guā)字虽然没收入《简化字总表》,但是我们用到这个字的时候,应该把它简化为“駟”。

七、为了使读者对现行简化字的来源时代有一个概括的印象,作者整理了一个《简化字来源时代一览表》。这个表以 521 个简化字字头(不包括 14 个简化偏旁)的“始见”时代为准。所谓“始见”,是以作者写本书时所能见到的资料和研究所得为限,有待今后补正。有些字形本有其字,例如“体”字原为“笨”义,到了宋元时才作为“體”字的简体,因此只能算“始见”于宋元。整理的结果让作者自己也感到惊讶,因为过去一般认为现行简化字多源自宋元“俗字”;而这次发现来自先秦两汉的竟高达 30%,而宋元的只有 15%左右,另外建国以后的新简化字(包括建国前在解放区通行的“解放字”)竟不到 20%! 这些研究所得当另文论述。

本书蒙香港中国语文学会安子介基金管理委员会慨助部分出版经费,作者深表敬意和谢忱!

碍[礙] ài

“碍”字是一个年代久远的简体字。从现存的材料看，最早的字例属于二千多年前的汉朝时期。

较早的“碍”字无“石”旁。如汉《杨君石门颂》(见①，宋代洪适《隶释》：“导即礙字”)；北齐《刘碑造像铭》和唐代的敦煌变文也有相似的写法(见②)；宋代《资治通鉴》也有“设无导大会于太极殿”的文字，胡三省注：“导，与礙同，释氏(佛教)书也。”一些韵书也收了这个字，如《广韵》(见③)注：“音礙，释典(佛教经典)云‘无导’也”；《集韵》注：“《南史》引《浮屠书》作导。”

较晚的材料有用上了“石”旁的“碍”字。如唐代齐己《船窗》诗：“举头还有碍，低眼即无妨”；清代《红楼梦》第十八回：“进砌防阶水，穿帘碍鼎香”。

1932年由当时的教育部公布的《国音常用字汇》收录了这个简体字(见④)。1935年由同一机构公布的《简体字表》采用了现行简化字相同的“碍”字以代“礙”字。

1979年由台湾“教育部”公布的《标准行书范本》也有与大陆简化字字形完全相同的“碍”字。

导 导 导 碍

①

②

③

④

爱* [愛] ài

“爱”字是从行书发展而来的。从历代的碑帖中，近似现行简

化字“爰”字的写法不胜枚举。较著名的如：晋代王羲之（见①）、隋代智永（见②）、唐太宗李世民（见③）、宋代苏轼（见④）、明代文征明（见⑤）等的笔下都这样写；北魏《崔勤造像碑》已有类似的楷体（见⑥）。

这个简体一直在民间流传。现在能够看到的一些通俗文学读物如元抄本《京本通俗小说》就是这样写的（见⑦）；而宋代的《古列女传》，元代的《古今杂剧三十种》、《全相三国志平话》、《朝野新声太平乐府》，明代的《娇红记》、《薛仁贵跨海征东白袍记》、《岳飞破虏东窗记》、清代的《目莲记弹词》、《金瓶梅奇书》和《岭南逸史》却多了一点（见⑧）。

明代的一种官府文书档案《兵科抄出》也有多了一点的“爰”字（同⑧）。

1935年由200位知名人士和15个社团联合发起制订的《手头字第一期字汇》里，也收了与现行简化字完全相同的“爰”字。

1979年台湾的《标准行书范本》也有与现行简化字十分接近的字体（见⑨）。

由“爰”字类推而得出来的简化字有：

暖〔𤑔〕 媛〔媛〕 𤑔〔𤑔〕 瑗〔瑗〕 暖〔𤑔〕

① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨

肮〔骯〕 āng

在现代汉语里，“肮脏”是一个十分常用的词。但是由于原来的繁体字“骯髒”既难认又难写，所以群众创造出这两个新形声字

来代替它们。

这里只谈“肱”字。这个字的形旁(义符)由原来的“骨”改为“月”(肉),意义相近;声旁则沿用原来读音相近而笔画简单的“亢”。

在古籍中,原来也有一个“肱”字。它有两个义项:一是“大脉”,音 háng;二是“颈部”或“咽喉”,音 gāng。但是,这个字过去就不常用,现在更用不到,所以,把“肱”作为“骹”的简化字,是不会引起混淆或误解的。

袄[襖] ǎo

“袄”是一个历史较短的简化字,是一个新的形声字:它保留了原来的繁体字的形旁(义符)“衤”(即“衣”);而把笔画较多的声旁“奥”换成了笔画较少的“夭”。

在1932年由当时的教育部公布的《国音常用字汇》中就有这个“袄”字。

1935年由200位知名人士和15个社团联合发起制订的《手头字第一期字汇》中也有这个字;这个字汇同时把“噢”、“懊”的声旁也改为“夭”。

1956年的《简化汉字方案》中,只采取了“袄”字作为规范的简化字;而没采用上述两个同声旁的简体字。

1979年台湾《标准行书范本》也采用了相同的简体“袄”字。

注意不要把“袄”字误写为“袄”(xiān)。这是另外一个字,只用于一种宗教的名称——“袄教”。这是一种起源于古波斯的宗教,又称“拜火教”,公元6世纪传入中国后称为“袄教”。

坝〔壩〕 bà

这是一个农业、水利常用字，意思是“截河拦水的建筑”。但是，它的繁体字多达 24 笔。现在把它简化成 7 笔的“坝”，就好认、好记、好写得多了。

一些字书和韵书如南北朝的《玉篇》、宋代的《广韵》和《集韵》、辽代的《龙龕手镜》等都有这个字（见①），意思是“在山谷或河流中拦水的堰埂”，与“壩”义近音同，所以近代群众就用它代“壩”了。

1932 年由当时的教育部公布的《国音常用字汇》曾收录了这个简体字。

现行简化字又进一步把“貝”旁简化为“贝”，写做“坝”字（见②）。

1979 年台湾的《标准行书范本》也有这个“坝”字（见③）。

注意不要把“坝”误写为“埧”。那是另一个字，音 jù，是“堤塘”的意思。

坝 坝 坝

① ② ③

罢*〔罷〕 bà

“罷”字是怎样被简化为“罢”字的呢？

原来，在古代许多人的笔下，“罷”字的右下部常常被写成近似“去”的样子。如三国魏的钟繇（见①）、唐代的颜真卿（见②）、宋代的苏轼（见③）等就是这样写的。